

S A N K U O C H I H

人物事典

三國志

五百英雄・豪傑、演義人物、後漢群雄、方術師、女性、文人扮演的三國歷史舞台
監修◎小出文彥 譯者◎蘇竑嶂
「三國人物最完備介紹之書」

全新封面





无。



國家圖書館出版品預行編目資料

三國志人物事典(全新封面) / 小出文彦監修; 蘇竝嶂譯 - 初版 - 台北市:
霹靂新潮社出版; 家庭傳媒城邦分公司發行; 2010(民99)
面: 公分. - (歷史群像: 001X)

ISBN 986-7992-27-X (平裝)

1. 中國—傳記—三國(220-280)

782.123

94023721

歷史群像 001X

三國志人物事典

原著書名 / 三國志人物事典

監修 / 小出文彦

譯者 / 蘇竝嶂

總編輯 / 楊秀真

企劃選書人 / 張世國

責任編輯 / 張世國

業務主任 / 李振東

行銷企劃 / 吳孟儒

發行人 / 何飛鵬

法律顧問 / 台英國際商務法律事務所羅明通律師

出版 / 霹靂新潮社出版事業部

城邦文化事業股份有限公司

台北市 104 民生東路 2 段 141 號 8 樓

電話: (02)25007008 傳真: (02)25027676

網址: www.ffoundation.com.tw

e-mail: ffoundation@cite.com.tw

發行 / 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市 104 民生東路 2 段 141 號 11 樓

書虫客服服務專線: (02)25007718 · (02)25007719

24 小時傳真服務: (02)25001990 · (02)25001991

服務時間: 週一至週五 09:30-12:00 · 13:30-17:00

郵撥帳號: 19863813 戶名: 書虫股份有限公司

讀者服務信箱 e-mail: service@readingclub.com.tw

歡迎光臨城邦讀書花園 網址: www.cite.com.tw

香港發行所 / 城邦(香港)出版集團有限公司

香港灣仔駱克道 193 號東超商業中心 1 樓

電話: (852)25086231 傳真: (852)25789337

e-mail: hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所 / 城邦(馬新)出版集團【Cite(M)Sdn. Bhd.(458372U)】

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Khala Lumpur, Malaysia.

電話: 603-9056 3833 傳真: 603-9056 2833

e-mail: citecite@streamyx.com

封面設計 / 邱弟工作室

排版 / 浩瀚電腦排版股份有限公司

印刷 / 鴻霖印刷傳媒股份有限公司

■ 2006 年(民 95) 1 月 25 日初版

■ 2010 年(民 99) 1 月 26 日初版 11 刷

Printed in Taiwan.

售價 / 450 元

SANGOKUSHI JINBUTSU JITEN

by KOIDE Fumihiko

Copyright © 1999 KOIDE Fumihiko

Originally published in Japan by Shinkigensha, Tokyo.

Chinese(in complex character only) translation rights arranged

with Shinkigensha, Japan through THE SAKAI AGENCY

All rights reserved.

著作權所有 · 翻印必究

ISBN 986-7992-27-X

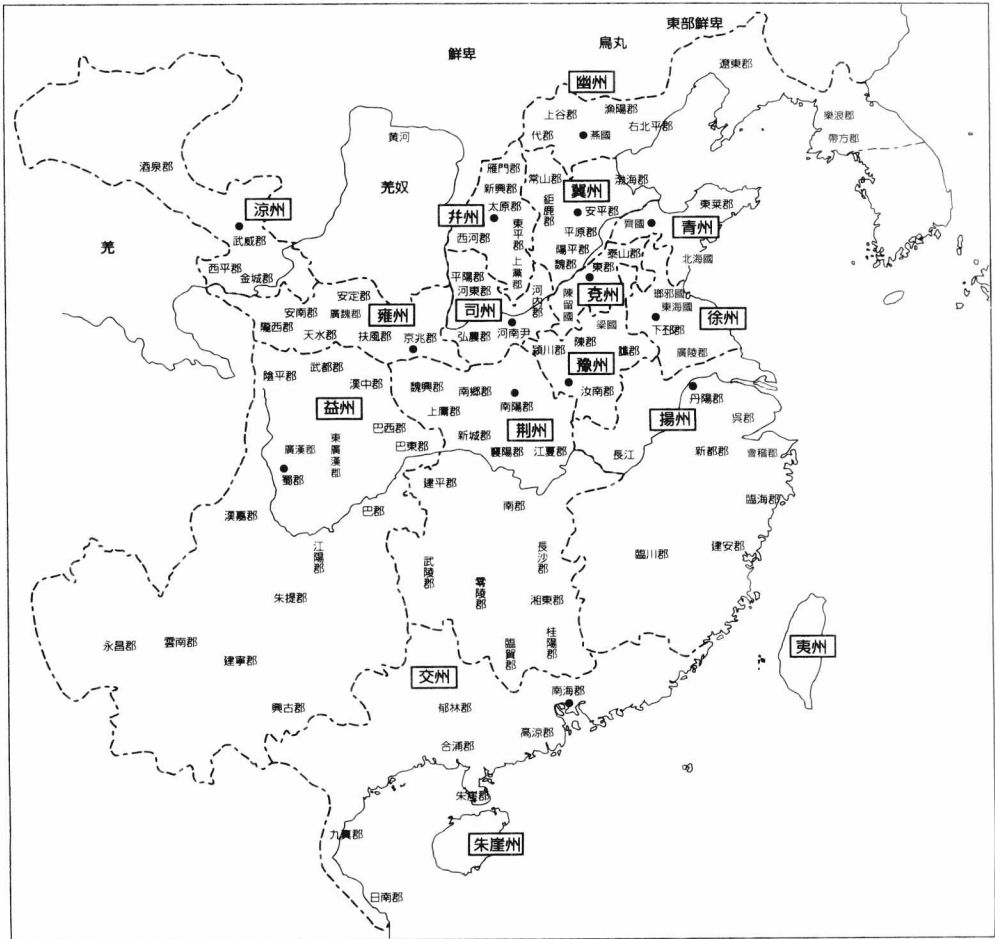
城邦讀書花園

www.cite.com.tw

三國志 人物事典



●三國時代的中國（州與主要的郡國）



1 2 4 7

3 5 6

Caozhi Zijuan

曹植子建

192~232

- 籍貫 沛國譙縣
- 官職 平原侯→安鄉侯→陳思王
- 諱號 魏

落敗於王儲之爭的天才詩人

Caoang Zizuan

曹昂子脩

?~197

- 籍貫 沛國譙縣
- 官職 不詳
- 諱號 魏

曹植的長子，為妻妾劉夫人所出，由於劉夫人早逝，由正室的丁夫人撫養成人^①。20歲考舉，繼續曹南下征討，攻打宛城時，一度降服張繡，稍後繼續再反，最後死於宛城之中。原諱《三國演義》所述，疑化為宛城的曹植父子，遭到張繡

Caocong Jizuan

曹嵩巨大高

?~193?

- 籍貫 沛國譙縣
- 官職 司徒校尉→大司馬、大鴻臚→大尉
- 諱號 東漢

曹植之父，本為夏侯氏，後來成為宦官曹騰之子，曹時，由司徒校尉晉升為太尉，董卓之亂後，避難於琅琊，不久與曹騰之子，曹德同死於當時與曹騰對峙的陶謙之手，《三國演義》描述曹騰前在曹植當時一行人抵宛的宛州途中，並徐州接受陶謙的讓步，然而陶謙當時張繡卻自盡，陶謙殺了曹嵩父子，此事也記載於《三國志》注釋中。

Caoxiong

曹熊

?~?

- 籍貫 沛國譙縣
- 官職 不詳
- 諱號 魏

曹植與丁皇后所生第4子，正史《三國志》只記載曹熊早逝，後追諡為曹魏王，《三國演義》則描述他並未出現在曹植的葬儀隊伍中《吉川三國志》指曹熊體弱多病，只隨侍在葬儀隊伍之後，於是曹植便遣使曹熊歸葬，唯恐遭到孫策的曹熊，早在從孫曹孫之前，便已上吊自盡，同樣扮演著美化曹孟德的角色。

8

1 姓名的羅馬拼音讀法

2 字的羅馬拼音讀法

3 姓名

4 字

5 生卒年

6 簡歷

7 能力雷達圖

按以下項目給予5個等級的評價。

- 戰鬥：代表武將個人的戰鬥力、指揮作戰能力。
- 政治：主要代表武將的行政能力。
- 知識：代表武將對於典籍史略精通的程度。
- 義理：代表武將對主君效忠的程度。
- 人望：代表來自下屬的信任度。
- 活躍：代表武將將在《三國志》、《三國演義》中登場的頻繁度。

8 注釋

①譯注：丁夫人為曹昂的侍婢，非常不理智曹騰，這使曹熊繼承其爵，這也使得丁夫人得以以魏王正室，儘管如此，曹昂仍不辭謀殺生身所害，據傳這下注書。
②譯注：《吉川三國志》為日本著名「關門學」之魏碑史研究家（1860~1942）所著，另著有《魏書》、《魏書補注》等。

目次

所謂的三國時代	6
勢力地圖	10
《三國志》與《三國演義》	12

魏

第1章	魏國沿革	16
	關連年表	18
	關連系譜	19
	人物解說	20

吳

第2章	吳國沿革	110
	關連年表	112
	關連系譜	113
	人物解說	114

蜀

第3章	蜀國沿革	166
	關連年表	168
	關連系譜	169
	人物解說	170

東漢

第4章	東漢沿革	240
	關連年表	243
	關連系譜	245
	人物解說	246



晉

第5章	晉國沿革	318
	關連年表	320
	關連系譜	321
	人物解說	322



其他正史

女性、異族、文人等

第6章	概說	338
	人物解說	340

演義

第7章	概說	370
	人物解說	372



主要合戰

官渡之戰	107
赤壁之戰	163
夷陵之戰	237
汜水關與虎牢關之戰	315
五丈原之戰	336

短評專欄

三國志·酒醉傳	305
三國志「名馬」列傳 ..	368

官職·用語解說	386
參考文獻	390
後記	392
索引	393

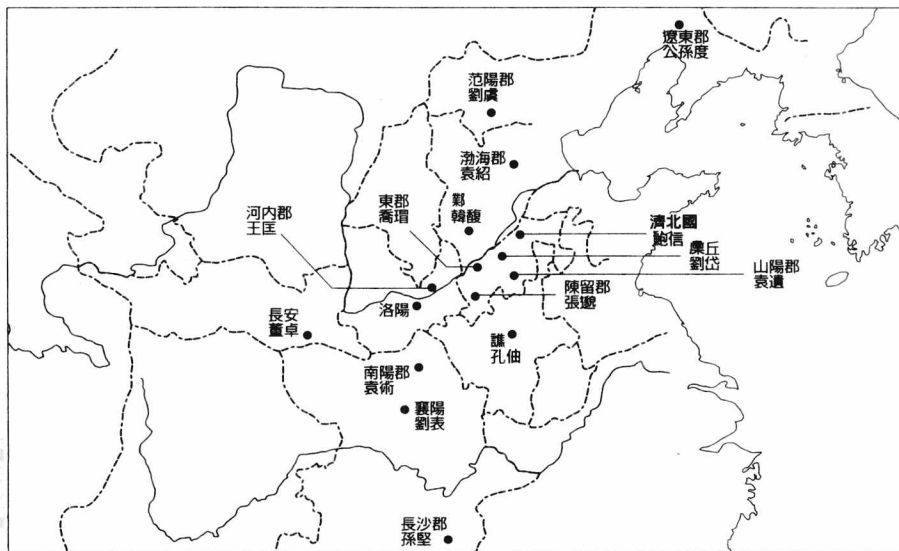


所謂的三國時代

距今1800多年前，中國大陸的東漢王朝分崩離析，為長達一世紀的戰亂時代揭開了序幕。這一場群雄問鼎天下的爭戰，最後由魏國的曹操、吳國的孫權、蜀國的劉備形成鼎足之勢，各自窮竭謀略之能事相互倚戰。接著就讓我們一起來翻開這個性獨具的人物們刻畫的歷史一頁。

三國時代的濫觴

三國時代的形成，一般認為始於公元184年（中平元年）爆發的黃巾之亂，另有一說認為始於20年前桓帝在位時發生的「黨錮之禍」。事件起因自當時自詡「清流派」的清廉士大夫，反對宦官專擅而遭到的兩次鎮壓，此一事件導致宦官勢力增長，對東漢王朝崩解的過程產生莫大的影響。此後承襲「清流派」思想的人們，經由輿論獲取聲名而號稱「名士」，他們藉由相互評論他人的過程，逐漸形成一股自律的新秩序。若能獲得德高望重的「名士」肯定，儼然成為躋身名士之列的契機。例如受當時以「月旦評」知名的許劭評為「治世之能臣、亂世之奸雄」的曹操，被襄陽龐德公評為「臥龍、鳳雛」的諸葛亮與龐統；東漢的王允、袁紹、袁術、劉表、公孫瓚、張魯；曹魏的荀彧、程昱、郭嘉、司馬懿、賈充；東吳的張昭、張紘、魯肅、周瑜、諸葛瑾、陸遜；以及西蜀的法正、蔣琬、費禕、李嚴、董和等「名士」，都是為了建立理想的國家，推動三國時代的變革演進。



真正揭開三國時代序幕的「黃巾之亂」，是由張角領導的「太平道」（一個肇因於朝廷腐敗而廣為流行的宗教）在全國揭竿起義的亂事。原先遭到禁錮的「清流派」份子，此刻紛紛解禁獲釋，派往戰場與「名士」共同平定亂事，然而這不過是出自於唯恐「清流派」與黃巾賊連成一氣的考量。同時朝廷又授予刺史（各州長官）軍事指揮的權力，將官職改為州牧。諸侯也因此獲得獨立的權限，以致中央約束的力量日漸趨微。

不久便演變為群雄割據的時代。

群雄爭霸

公元189年靈帝崩殂，少帝即位，當時身為外戚的大將軍·何進遭到宦官謀殺，接著宦官又被袁紹等人殺戮殆盡，實權落入進駐洛陽的董卓之手。董卓廢少帝為弘農王，改立異母弟陳留王為獻帝。面對董卓的暴虐橫行，以曹操、袁紹為首的諸侯們，不久組成討伐董卓的聯軍。董卓在聯軍猛烈的追擊下，焚燒洛陽意圖遷都長安，然而聯軍卻發生袁紹、袁術兄弟鬩牆，劉岱殺害橋瑁等內訌事件，最後聯盟遂冰消瓦解。董卓於公元193年（初平3年）遭到王允、呂布殺害後，李傕、郭汜等董卓餘黨隨即襲擊長安，王允遭到處死，呂布也不敵敗走。

另一方面、袁紹與袁術的爭端日漸加劇，袁紹先與曹操、劉表等人聯手，袁術則與孫堅、公孫瓚相結以抗，戰事不斷爆發於華北一帶。當時被視為東吳之祖的孫堅，於攻打劉表之際戰死。曹操於征討徐州的陶謙時，也發生部將陳宮與陳留太守張邈，迎接呂布入主兗州的事件。就在曹操與呂布展開兗州爭奪戰的當頭，徐州的陶謙死去，由劉備繼任徐州牧。然而被曹操擊敗而投靠劉備的呂布，卻在劉備與袁術交戰之際，趁機奪取了徐州，亡命的劉備轉而投靠曹操。袁術遂與呂布聯手，與曹操劉備相抗。由於曹操已經奉迎獻帝，加以袁術僭稱皇帝，招來世人的唾罵，一時輿論與時勢皆有利於曹操。不久孫堅之子孫策與袁術斷絕盟約，並與曹操夾擊袁術，呂布、袁術因此相繼敗亡。

袁術滅亡後，反叛曹操的劉備也遭到擊敗，不得不寄身在袁紹帳下。此時袁紹已經消滅幽州的公孫瓚，領有4州的土地，卻於白馬、官渡與曹操爭霸之際落敗，袁氏從此走向滅亡一途。東吳的孫策則趁曹操與袁紹相爭之際，企圖襲擊許都奉迎天子，卻在即將發難之前遇刺身亡，由胞弟孫權繼承身後一切。

三國鼎立

公元208年（建安13年）荊州劉表病死，繼任的劉琮向曹操獻降。曹操挾戰勝的餘威揮兵南下，卻在赤壁之戰中遭到劉備、孫權的聯軍擊敗，與統一天下的美夢失之交臂。此後曹操又討伐了涼州馬超、漢中張魯，擴大了魏國的領土，劉備則降伏了益州牧劉璋，取得西蜀之地，自此中國大陸以荊州為中心，受曹操、孫權、劉備三位英雄的統治。公元219年劉備奪取了曹操的漢中領地，荊州卻落入孫權之手，關羽因此敗死。及至220年曹操去世，獻帝禪讓帝位予其子曹丕，魏王朝因此建國，改元黃初。另一方面，劉備於翌年（章武元年）即位，東吳的孫權也於229年（黃龍元年）登基，宣告了三國時代正式的到來。

三國的國力比較

接著讓我們試著比較三國的領土、人口與軍事力量。

領土方面以魏國最大，統治區域達9州與部分的荊州。吳國則領有揚州與荊州6郡，以及公元229年（建興7年）臣服的交州等3州。蜀漢失去荊州後，僅僅領有一處益州。然而揚州、益州這樣的土地，有時也被視為兩國的緩衝地帶，因此基本上雖可稱為三國鼎立，事實上並非諸葛亮所主張的「三分天下」，而是「一強二弱」的局面。為了對抗強大的魏國，吳蜀兩國除了結盟對峙以外，別無他法。各州在面積上儘管有大小差異，交州與幽州卻因地處邊陲，政權支配的力量較為不足，大多被視為半獨立的區域。

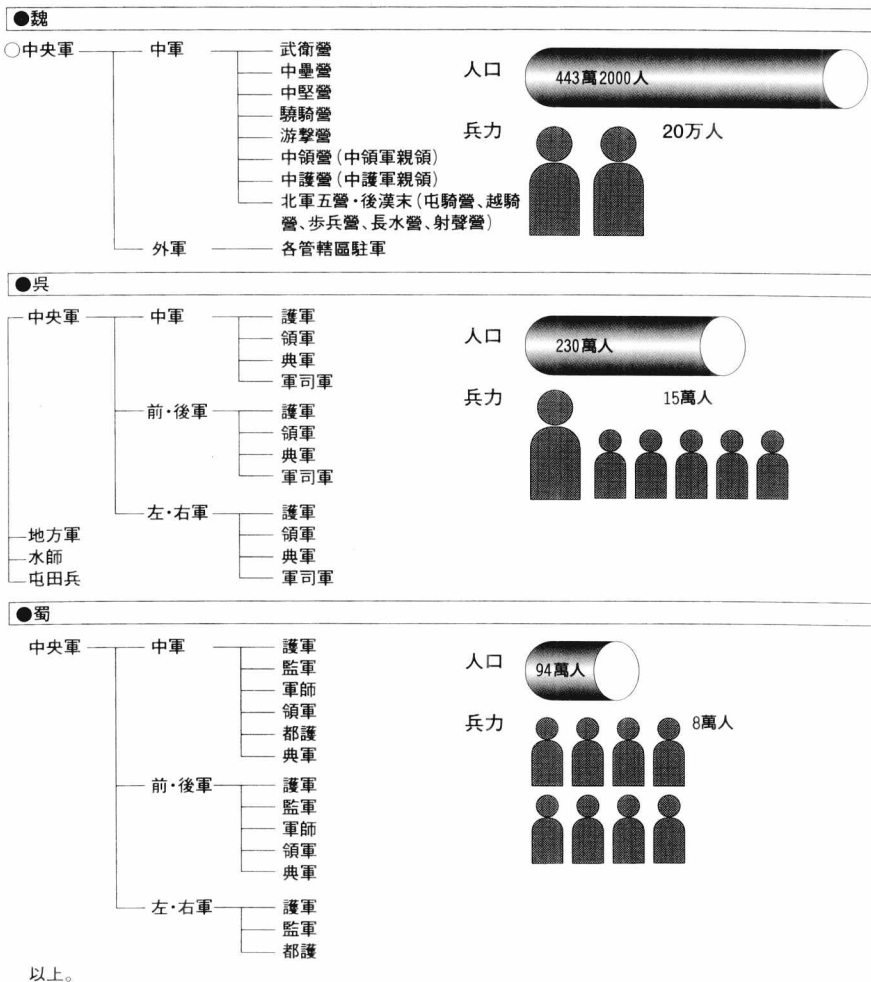
其次是人口的部分，從《三國志》引用各經典的注解加以考據，估計當時的魏國有64萬戶，人口443萬人；吳國有52萬戶，人口230萬人，蜀國只有28萬戶，人口94萬人（魏與蜀統計於263年，吳國統計於280年）。由於戶籍上登錄的並非實際人數，無法反映正確的數字，因此從可動員的兵力推測，魏國約20萬，吳國有15萬，蜀漢則有8萬。現存史料雖然記載赤壁之戰魏軍的兵力達百萬之譜，但實際上推估只有10萬。關於各國的軍事編制請參考（圖2）。此外有關軍事制度、武器、作戰等，新紀元社《三國志軍事導覽》（篠田耕一著）一書中有詳細的解說，讀者們若能同時參考，必能掌握時代背景，體會《三國志》更多的樂趣。

三國的滅亡

北方的公孫淵曾經自立為燕王，一時形成四國對峙的局勢，然而不過兩年的時間，就被魏國的司馬懿消滅。司馬懿正是促成三國統一、足以稱為晉朝始祖的幕後人物，這也使得魏、吳、蜀三者，都未能完成統一中原

的美夢。關於這段始末，各章均有詳細解說，一言以蔽之，相較於建國維艱的創業者，三國的繼承人顯得平庸無奇。以魏國而言，8歲的曹芳即位時，實權已掌握在司馬氏手中；吳國肇因於繼承人之爭，演出無謂的流血政變；蜀國則因為劉備之子劉禪寵信宦官，導致國政腐敗。結果蜀國於公元263年首遭魏國滅亡，265年西晉取代魏國的政權後，吳國也在280年遭到西晉入侵而獻降。三國鼎立的時代就在這樣的局面下宣告落幕。

●圖2 各國軍事編制與人口、兵力的比較

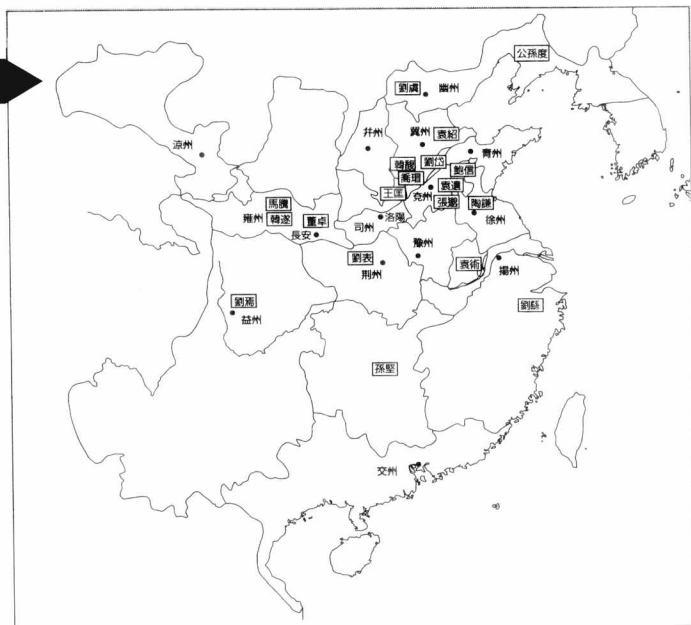


勢力地圖

190年

群雄割據

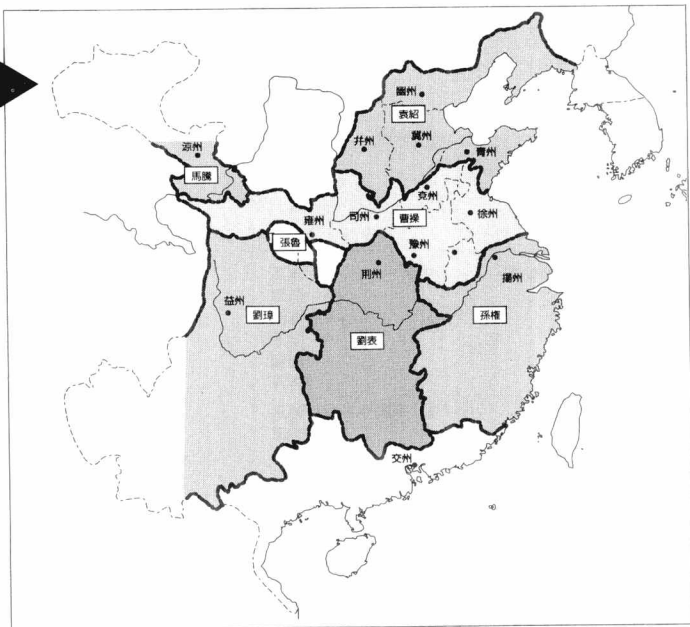
公元189年董卓掌握洛陽的實權，諸侯紛紛起兵討伐董卓。此後，群雄相互爭奪領土的過程中，曹操、袁紹等君主逐漸抬頭。



201年

曹操榮登霸主之位

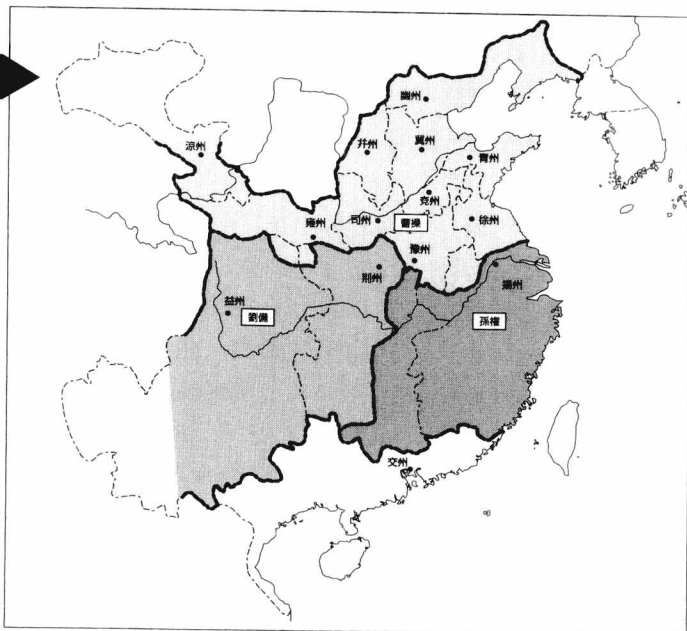
此時袁紹已消滅北方的公孫瓚。曹操則消滅了中原的呂布與袁術。公元200年雙方為了問鼎天下而大戰於官渡。東吳則因孫策早逝，由其弟孫權繼承其位。



215年

荊州爭奪戰

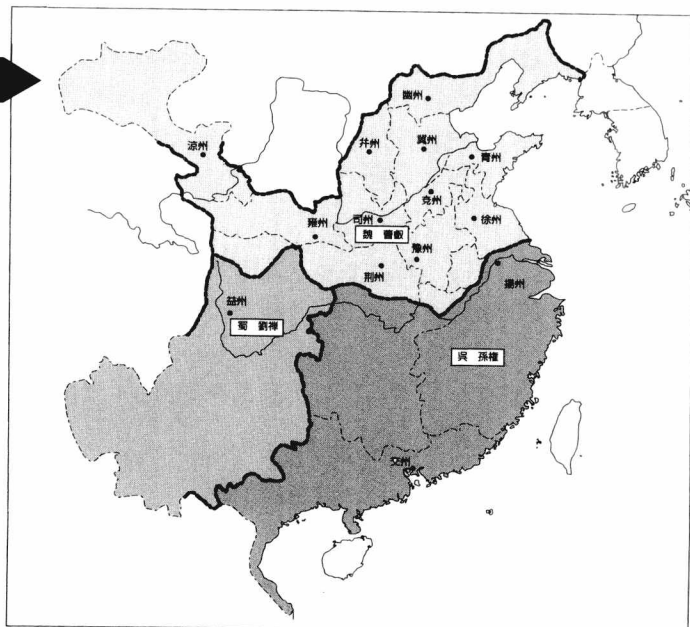
公元208年曹操雖平定荊州，卻於赤壁之戰大敗，魏、吳、蜀為了佔領荊州而不斷爭戰。劉備平定益州後，曾歸還荊東3郡予東吳，試圖解決紛爭，然而……



229年

三國鼎立

公元219年，東吳由西蜀手中奪得荊州，229年開創王朝，同時將南方的交州納入統治範圍。從此直到公元263年蜀漢滅亡約莫35年間，持續著三國鼎立的局面。最後由取代魏國的西晉統一了天下。



《三國志》與《三國演義》

本書的內容取材自陳壽與裴松之注釋的《三國志》，以及含括羅貫中《三國志通俗演義》刻本與其他講義版本而成的《三國演義》。儘管《三國志》所載，並不能反映全部的史實，但本書仍以《三國志》為基礎，比照《三國演義》的說法，描述了各武將的生平事蹟。關於二書的相異處，在此先行做一對照。

所謂《三國志》，係指陳壽著述的正史，是一份屬於王朝的記錄，由朝廷正式認可的史書。由於以羅貫中為始的《三國演義》廣為普及，觀念早已根深蒂固，以致今人每每將《三國演義》視同《三國志》。然而所謂「演義」，亦即「演出其要義（生動地解說核心內容）」之意，畢竟只是穿插歷史的小說。既然《三國演義》也是以「正史」的觀點為藍本，這也代表一切根源都來自於正史《三國志》。因此首先要為讀者介紹三位記述《三國志》的作者，一同檢視今人對於《三國志》的見解與賦予的地位。

陳壽 承祚（232[233]～297）

陳壽是巴西郡安漢縣人。早年出仕蜀國劉禪，師事光祿大夫譙周，任職皇室的圖書館員^①，通曉經典史籍。但由於受到宦官黃皓的毀謗，屢遭罷黜的命運，公元263年蜀漢滅亡後，成為一介庶民。265年西晉滅魏數年後，陳壽出仕西晉，受到司空張華的賞識，任職編纂史料的官員^②，並於吳國出降西晉、中原一統的公元280年，著手編著《三國志》，完成了《魏書》30卷、《吳書》20卷、《蜀書》15卷。為了與當時其他同名的書籍加以區別，今日採用「志」的說法，稱為《魏志》、《吳志》、《蜀志》。陳壽作《三國志》寫來文筆簡潔，並未受到情感的左右，完全出自冷靜公正的立場，起初不過是私下撰寫的記述，因內容嚴謹客觀，而被視為正史。然而陳壽日後卻似乎捲入了權力之爭，從此仕途坎坷。此外陳壽於《諸葛亮傳》的最後，給予「似乎不善征戰」的評價，也被擁護諸葛亮的後人們解讀為「陳壽的父親因馬謖獲罪而連坐，陳壽懷恨在心，便刻意給予諸葛亮惡評」，因此招來猛烈的無數抨擊。誠可謂境遇堪憐之人。

裴松之 世期（372～451）

裴松之是東郡聞喜縣人。早年出仕東晉，後來任職南朝宋文帝的史官。相對於陳

①譯注：觀閣令史。

②譯注：佐著作郎。

壽《三國志》簡潔公正的文筆，裴松之從蒐集雜記、異說、民間傳說等資料著手，為《三國志》作注。《三國志注解》完成時，約在陳壽死後經過130年的公元429年。內容起自陳壽所著《益部耆舊傳》，引用了今日已經散佚不復存的上百種豐富的史料。從旁解說了《三國志》中未曾立傳的人物，許多「雋永趣味的三國軼聞」也因此得以保存下來，帶給日後的文學作品《三國演義》莫大的影響。當時劉義慶彙整東漢至東晉諸多代表性人物奇聞軼事的《世說新語》，也被引用於書中。

羅本 貫中 (1341~1368)

羅本，字貫中，時人習以「羅貫中」稱之，出身經歷不詳。《三國演義》完成時，約莫在元末明初之際，距裴松之作注以來，已經歷1000年的歲月。在此之前，唐代已有街頭的「說話人」、北宋則有「講史人」等民間說書藝人講述《三國志》。此外、元代至治年間（1321~1333）還刊行了《新全相三國志平話》，凡此種種加上正史《後漢書》、《三國志》暨注解、《晉書》、《資治通鑑》等基礎後，才構成由羅貫中所編著、現存最古老刻本的《三國志通俗演義》。除此以外，羅貫中還創作了《隋唐演義》、《忠義水滸傳》、《平妖傳》、《五代史演義》等諸多小說戲曲。

然而今日最為普及的《三國演義》，卻是刊行於清代的「毛宗崗評本」。它以最接近羅貫中原作的「嘉靖本（或作弘治本）」為主，將原本多達240章回的篇幅減半，改訂為120回，使文章更為簡潔易懂。基本上雖然忠於羅貫中的原著，不過針對曹丕接受漢獻帝禪讓帝位一事，相對於「嘉靖本」採用嫁給獻帝的曹操之女，協助兄長曹丕篡位的描述，「毛宗崗本」改寫為曹皇后反對兄長篡奪的行徑，極力維護漢獻帝的說法。此外「毛宗崗本」還添加了劉備於夷陵戰敗、疑為戰死的消息傳來後，原先歸寧東吳的孫夫人（孫權之妹）投水自盡等事件，強調對丈夫竭盡貞節的烈女形象。儘管日後《三國演義》在眾人筆下有諸多的呈現，至今仍然沒有一部作品得以取代「毛宗崗本」。

《三國志》與《三國演義》最大的差異

最大的差異點就在於《三國志》以魏王朝為正統，《三國演義》則視蜀漢為正統，兩者依此觀點分別論述。然而事實上，出身蜀國的《三國志》作者陳壽，對於同為蜀漢的人物，寄予同情的成分仍然居多。反倒是作注的裴松之，對於魏王朝有較多的批判。

《三國志》的記述雖有偏袒魏國之嫌，但整體論述較為公正，仍可視為紀傳體具有的特徵。所謂紀傳體，係由兩大體裁構成，一是透過君主的行止，依序記錄中國各朝代發展演變的「本紀」，二是描繪活動於當時的周遭民族與個人傳記的「列傳」。換言之，《三國志》正是個人傳記的集成，每一位人物都

是書中的主角。也許這麼說，還是有許多讀者難以真正理解隱藏於歷史背後的意涵，以日本邪馬台國的論述為例，上過歷史課的人大多耳熟能詳^①，然而其出處《魏志·倭人傳》出自《三國志》一事，只怕鮮少人知。正因為如此，人們大多圖一己之便，慣於片面追尋古人的面貌，卻很難全面掌握歷史變遷與時代演進的過程。由於並非所有人物均立傳於《三國志》中，這些並未立傳的人物，讀者也只能透過本書的拾遺補闕加以檢視。又例如討伐黃巾賊顯赫一時的皇甫嵩、朱儁等人，均立傳於《後漢書》而非《三國志》；晉朝始祖司馬懿與族人的傳記，也僅見於《晉書》。只是這兩本古籍卻缺乏外文譯本，對於只能閱讀原文的人而言，是非常吃力的。

至於帶有小說色彩的《三國演義》，則一概以正義的角色闡揚劉備創建的蜀漢，將曹操形塑為難以翻身的奸佞惡角，爲了迎合日本讀者而改寫的《吉川英治三國志》，更是走上徹底的兩極。從此劉備儼然超凡入聖，諸葛亮一躍成爲超絕群倫的軍師，關羽更是受到奉若神明的崇拜，曹魏與東吳兩方的人物，則受到刻意貶抑的抹煞。書中全然不見劉備負面的說詞，其他武將明載於《三國志》的功勳，也有不少成爲諸葛亮、關羽、張飛、趙雲等人的功勞。

《三國志》相關建議

以日本爲例，《三國志》認知的普及度之所以不如《三國演義》，其原因就在於日本筑摩書房出版的全譯本才剛完成於1989年，不過是近十幾年的事。相較於《三國演義》的譯本，其內容與時代精神原本就難以掌握，更何況完全詮釋解讀，由此可見其難度之高。建議各位讀者還是由淺入深，從較爲簡易的出版品著手爲宜。如果您是通曉日文的三國迷，首選自然是《秘本三國志》（文庫春秋出版，陳舜臣著），這是一本以正史爲藍本創作的小说。《三國志新聞》（日本文藝社出版）也是以《三國志》爲基礎，它將時代細部區隔，便於讀者把握全貌。此外《三國志英傑傳》也有詳細的解說，讀來簡明易懂。

如果有一天心血來潮，想要挑戰全譯本，最好先順應紀傳體的性質，按照《魏書》之《武帝紀》、《文帝紀》、《明帝紀》、《三少帝紀》等基本的人物順位依序研讀。並透過《吳書》之《孫堅傳》、《孫策傳》、《吳主傳》，《蜀書》之《先主傳》、《後主傳》的瞭解，逐步掌握三國歷史的緣起，接著就可以任意選讀自己喜歡的武將了。通盤瀏覽過全書之後，自然可以增加不少《三國志》的整體知識，但也無須刻意熟讀。經由不斷閱讀《三國志》的過程，支持曹魏、孫吳的讀者應該會有新的發現，不過書中對於蜀漢關羽、張飛、趙雲等人的記述，有過於簡短之嫌，對於擁護蜀漢的讀者而言，或許不讀爲宜。最後要補充的是，目前市面上也有許多以《三國志》爲出發點的漫畫，想必大眾對於《三國志》的觀感，也將不斷地重新定位吧。

^①譯注：即卑彌呼女王、親魏倭王印一事（參照p.357）。